



安全理事会

第七十二年

临时逐字记录

第八一〇七次会议

2017年11月17日星期五下午6时15分举行

纽约

主席:	卡尔迪先生	(意大利)
	多民族玻利维亚国	略伦蒂·索利斯先生
	中国	吴海涛先生
	埃及	阿布拉塔先生
	埃塞俄比亚	阿莱穆先生
	法国	德拉特先生
	日本	别所先生
	哈萨克斯坦	萨德科夫先生
	俄罗斯联邦	涅边贾先生
	塞内加尔	塞克先生
	瑞典	斯科格先生
	乌克兰	叶利琴科先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	里克罗夫特先生
	美利坚合众国	黑利夫人
	乌拉圭	贝穆德斯·阿尔瓦雷斯先生

议程项目

中东局势

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-0506) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org>)上重发。

17-38980 (C)



无障碍文件

请回收



下午6时02分开会。

通过议程

议程通过。

中东局势

主席（以英语发言）：安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

安理会成员面前摆有文件S/2017/970，其中载有日本提交的决议草案的案文。

我现在请希望在表决前发言的安理会成员发言。

别所先生（日本）（以英语发言）：使用化学武器行为在任何情况下都完全不可接受。安全理事会内部在这一点上意见完全一致，并且得到整个国际社会的赞同。我们共同以最强烈措辞谴责在叙利亚使用化学武器，这种行为造成许多平民死亡。安全理事会成员也赞同这一看法，即禁止化学武器组织-联合国联合调查机制（联合调查机制）这一安理会2015年重要成果应继续工作。

但是，昨天，两项提议把联合调查机制任务授权再延长12个月的决议草案都未获通过。日本提出了一项决议草案（S/2017/970），以便在安理会成员之间进行进一步讨论，考虑联合调查机制的未来。我们希望，拟议由秘书长就联合调查机制架构和方法提交的报告将体现安理会成员的意见，帮助我们找到最佳前进办法。

使用化学武器行为在叙利亚继续。联合调查机制应继续工作，直至查明所有犯罪者。安理会负有确保对使用化学武器行为究责的最终责任，而联合调查机制对执行这一任务来说至关重要。日本希望，安理会能够通过这项决议草案。

主席（以英语发言）：安理会现在准备对其面前的决议草案进行表决。我现在就将这项决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成：

埃及、埃塞俄比亚、法国、意大利、日本、哈萨克斯坦、塞内加尔、瑞典、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和乌拉圭

反对：

多民族玻利维亚国和俄罗斯联邦

弃权：

中国

主席（以西班牙语发言）：决议草案获得12票赞成、2票反对、1票弃权。由于安理会一个常任理事国投反对票，决议草案未获通过。

我现在请希望在表决后发言的安理会成员发言。

黑利夫人（美利坚合众国）（以英语发言）：安理会的时间和注意力本来可以有效地投入到世界上100件不同的事情中，但俄罗斯却在浪费我们的时间。冲突正在肆虐。流氓国家正在获取核武器。数百万人的尊严每天都受到侵犯。残暴的政权正在对自己的人民使用化学武器。

安理会所有成员及其工作人员在维护和加强禁止化学武器组织-联合国联合调查机制（联合调查机制）上工作了好几个月。我们在了解人类生命正受到威胁的情况下工作。我们在了解国际化学武器不扩散制度也受到威胁的情况下工作。但我们花费的所有时间——几百个小时——换来的却是一无所成。

正如我们长久以来所怀疑的那样，俄罗斯现在没有而且一直没有打算花费这些时间，为安理会和国际社会取得成果。俄罗斯行使否决权——在24小时内第二次行使否决权——向我们表明，俄罗斯无意与安理会其他成员达成共同立场，挽救联合调查机制。俄罗斯不会同意任何有可能查明其盟国叙利

亚政权使用化学武器情况的机制。事情就是如此明了和可耻。

日本的决议草案（S/2017/970）——一项为我们争取更多时间寻找前进道路的短期措施——是一种权宜之计。但它是我们保持团结的最后和最佳机会。决议草案的通过本可以向全世界表明，安理会始终设法克服我们的分歧，特别是在面临对于和平与安全的最严重威胁之时。

最近几周，安理会所有成员都表示，希望在叙利亚境内使用化学武器的情况进行可信和公正的调查；安理会所有成员都强调，联合调查机制有必要采用高标准并提出可靠的证据。日本的决议草案试图在这几点一致意见的基础上再接再厉。俄罗斯是呼吁建立独立和公正的联合调查机制的国家之一。它在昨天提出的决议草案（S/2017/968）中呼吁秘书长征求安理会成员关于加强联合调查机制的建议。日本为了表示愿意妥协的立场和对处理俄罗斯关切的开放态度，在其决议草案中纳入了一项几乎与俄方措辞相同的规定。

我请我的同事同时审议这两项决议草案。我们的俄罗斯朋友刚才否决的决议草案中的措辞与它自己提出的决议案文几乎一样，但他们仍然认为浪费我们的时间是恰当的。俄罗斯的行动——今天和最近几周的行动——旨在推迟、干扰并最终挫败确保对在叙利亚境内实施化学武器袭击者追究责任的努力。俄罗斯从未请安理会成员就俄方的决议草案提出意见，俄方的案文昨天只获得四票赞成。而且俄罗斯拒绝就美国的草案提出案文上的修改。我们甚至将俄方草案的内容纳入我们自己的草案，希望他们能够与我们互动。实际上，俄罗斯从一开始就没有和我们任何国家进行谈判。俄罗斯只是发号施令和提出要求。这不是安全理事会应有的工作方法。这不是安理会能采取的工作方式。

我想向那些辛勤工作——给了俄方第二、第三、第四和第五次机会——以保护无辜平民免遭化学武器袭击的安理会成员表示美国的诚挚谢意。决

议草案收到如此广泛的支持，这是他们的功劳，也是化学武器不扩散事业的胜利。

国际社会仍普遍支持调查叙利亚境内的化学武器袭击事件并追究肇事者的责任。对于叙利亚化学武器受害者的家属，以及有可能在今后的袭击中成为受害者的叙利亚儿童、妇女和男子，我表示我们最真诚的道歉。他们应该知道，美国和安理会其他成员一道，将不会放弃为他们失去的亲人讨还公道并保护他们的家人。他们应该知道，俄罗斯可以阻挠安理会，但它不能阻挠真相。不管是安理会团结一致还是我们独自行动，不受俄方阻挠的约束，我们都将继续在叙利亚争取正义并追究责任。

阿布拉塔先生（埃及）（以阿拉伯语发言）：首先，我要感谢日本代表团今天提交决议草案S/2017/970。

正如我们昨天重申的那样（见S/PV.8105），经验证明，在禁止化学武器组织-联合国联合调查机制（联合调查机制）存在的整个期间，迫切需要改进其工作方法，尤其是对正在调查化学武器使用情况的场址进行实地考察，包括及时检查、记录和收集证据和样本，并考虑到与使用化学武器有关的所有可能情况。埃及一直试图确保安全理事会关于延长联合调查机制任务期限的任何决议草案都将保证这些措施，不拘泥于会破坏机制的执行或独立性的技术性问题，以便为机制的结论提供稳固和坚实的基础。

根据我们以前表明、并在昨天对我们面前的两项决议草案进行的表决投弃权票后所作解释中重申的立场，并根据我们防范在叙利亚境内对我们的兄弟一再使用化学武器的决心以及查明先前罪行肇事者的必要性，我们支持日本今天的草案，因为它提供了机会，使我们可以保留这一国际社会的工具，为改革和发展这一机制的工作方法打开了广阔前景，并提高该机制的信誉及其调查的独立性。

因此，我们感到遗憾的是，安理会今天不能通过这项决议草案，我们痛惜安理会成员之间缺乏信

任。但我们重申，在我们仍是安理会成员的余下几周时间内，我们仍然愿意与安全理事会中的伙伴一起努力，考虑有可能在叙利亚实现联合调查机制目的的任何替代办法。

德拉特先生（法国）（以法语发言）：法国对俄罗斯否决造成的表决结果感到极为震惊——这是它第三次对禁止化学武器组织-联合国联合调查机制（联合调查机制）、今年第五次对叙利亚化学武器问题以及第11次对叙利亚问题投否决票。让我们明确一点：我们尊重并且将永远尊重与我们有着千丝万缕关联的俄罗斯，但是否决次数的日益增多提出了问题。今天提出的问题特别严重，因为它充斥对打击化学武器扩散与使用斗争的潜在影响。今天的否决严重威胁了我们的共同安全。

现在利害攸关的是什么？如果在午夜前不延长联合调查机制的任务期限，该机制将被解散。这意味着，数月来打击化学武器在叙利亚扩散和使用的联合与真诚努力将随之消失。日本提交的决议草案S/2017/970的目标——我诚挚赞扬该国的承诺——只是技术性延长该机制一个月。它不需要对立场、更不必说意识形态的政治声明。它是一项中立的技术性案文，本会给我们提供必要的时间进行审议和讨论——简而言之，达成一致并且向全世界表明：安理会能够尽到其职责。

如果我们不谨慎从事，今天因俄罗斯否决所致的表决结果可带来三方面的影响：第一，如果午夜之前没有新的事态发展，它将事实上标志着联合调查机制——一个应俄罗斯和美国倡议由安理会设立的打击叙利亚境内扩散和使用化学武器之举的机制——的结束。第二，否决可能削弱国际化学不扩散制度的构架。它将被一些人诠释为给此类武器在其它地方扩散和使用打开绿灯，因为作为集体，我们未能防止或者惩罚叙利亚境内的此类行径。此外，它可能为我们害怕的化学恐怖主义提供滋生的沃土。第三，鉴于国际化学不扩散制度进化发展程度之高，削弱该制度可为其它不扩散制度设下危险和有可能是致命的先例，而这些制度是国际社会过去几十年

来年复一年、一点一滴耐心起草和制订的，是我们集体安全的基石。

如果发生所有这一切，我们将为此付出惨重的代价。因此，我们绝不能被这些灾难性的可能所吓倒。如果我们相信自己的任务——如果我们每个人都相信，我们有理由并且抱着使命才来到这里——那么就不可能放弃。我们没有权利这样做。因此，我谨分享法国的坚定信念：今天的灾难性表决不能是最后一槌定音。法国不会因为这种显然的失败或者远不如各种利害攸关重要的政治游戏而退缩。面对这些巨大和严重的风险，我们没有权利在全世界的众目睽睽下放弃。我们没有权利感到气馁。可以指望我国在各种适当论坛继续努力，打击叙利亚和其它地方的有罪不罚，随时随地推动加强每个人安全所依赖的不扩散制度。

里克罗夫特先生（联合王国）（以英语发言）：上月，我曾对俄罗斯阻挠简单地技术延期禁止化学武器组织-联合国联合调查机制的任务期限感到失望。昨天，尽管为达成一致做出广泛努力，又一次延长任务期限的合理尝试却再次遭到俄罗斯否决，这令我深感失望。这次否决严重打击了我对查明在叙利亚境内使用化学武器者并追究其责任所抱的希望。

然而现在，俄罗斯驳回日本完全合理的请秘书长和禁止化学武器组织总干事审查联合调查机制架构与方法的提议，坦率地说，我惊呆了。这是一个一个月中的第三次否决，它清楚地暴露出——如果说它原本还不明显的话——俄罗斯下定决心保护其叙利亚盟友，无论它对禁止使用化学武器的禁令、对广大国际规则体系以及对俄罗斯自身的声誉造成什么损害。

安理会一致设立联合调查机制，作为调查叙利亚境内化学武器指控最合适的机制。自设立以来，它已取得许多成功。联合调查机制经验丰富的专家工作人员表现出完全的公正。其调查是专业、彻底以及严格的。它断定：叙利亚政权对公然和一再对

其本国民众以一种日益肆无忌惮和致命的方式使用化学武器负有责任。它还发现，达伊沙对叙利亚境内使用化学武器事件负有责任。未能延长联合调查机制的任务期限是揭露叙利亚境内各种使用化学武器的行为体所作所为背后真相的失败。

正如我昨天说过（见S/PV.8105）的那样，我们中的那些致力于维护国际体系的人将不会停止我们制止使用化学武器、查明使用这些邪恶武器的人并且追究其责任的努力。我们将继续努力，不仅为使用这些卑劣武器的受害者伸张正义，而且也震慑那些今后可能想这样做的人。

斯科格先生（瑞典）（以英语发言）：我的发言将是简短的。悲痛之中，我无需重复昨天我在这个会议厅就禁止化学武器组织-联合国联合调查机制（联合调查机制）及维护该机制重要性所说的话（见S/PV.8105）。主席先生，我们感谢你和其它伙伴做出努力，竭尽全力延长联合调查机制的任务期限。我们对再次未能做到这一点深感遗憾。我们认为，作为安理会成员，我们大家均有责任尽一切可能努力，确保追究使用化学武器的责任，并且确保此类武器不再进一步扩散。

因此，我们请求在本次会议之后立即举行非正式磋商，以确保我们完全确信在今晚晚些时候联合调查机制任务期限截止时已经穷尽所有渠道和努力。

叶利琴科先生（乌克兰）（以英语发言）：对投票的结果，我几乎找不到言词表达我的沮丧。我们不曾抱有任何幻想，但直到最后仍存希望。然而，这种希望很快就消失了。乌克兰对决议草案S/2017/970投了赞成票，充分认识到草案不仅对于禁止化学武器组织-联合国联合调查机制的存续，而且归根结蒂，对于整个不扩散体系的重要性。

我谨回顾，乌克兰是支持把将联合调查机制的任务期限延长一年为最佳选择的国家之一。我们积极努力，争取避免重复2016年任务授权谈判影响机制活动的情况。今年，世界目睹更为剧烈的局面。

因为一个安理会成员国的阻挠，剥夺了联合调查机制的任何继续其重要工作的机会。昨天和今天的会议清楚地表明，不管提出什么文件，俄罗斯联邦决不会允许对在叙利亚犯下的骇人听闻的罪行展开独立的调查。

尽管安理会多数成员国一再真诚努力争取保留联合调查机制，但俄罗斯独家选择竭尽全力保护阿萨德政权和伊拉克和黎凡特伊斯兰国不受追究。它这样做是故意的，极端玩世不恭。鉴于绝大多数可能使用化学武器的事件尚未得到调查，我们并不排除俄方可能希望阻止联合调查机制揭露事件真相的可能性。如此不顾一切、不惜代价地力图关闭联合调查机制，实际上令人严重怀疑这些罪行可能的直接支持者的身份。

俄罗斯代表团继续称，俄罗斯是和美国一道倡议建立联合调查机制的。现在它应该承担单方面扼杀该机制的全部责任。我们强烈认为，尽管目前情况如此，我们仍然必须不遗余力地避免日趋严重的进一步使用化学武器的风险，同时铭记已经付出最终代价的无辜受害者。必须预防今后发生这种罪行，这至关重要。

最后，在俄罗斯代表团的眼里，中断联合调查机制工作不是问题。我们不要自欺欺人。一旦联合调查机制任务今晚结束，不会有任何延长。许多代表团在发言中承诺支持联合调查机制继续运作。我们应该认识到，到明天，我们将不得不一切从头开始。

贝穆德斯·阿尔瓦雷斯先生（乌拉圭）（以西班牙语发言）：乌拉圭对日本提出的决议草案S/2017/970投了赞成票，理由如下。

首先，禁止化学武器组织-联合国联合调查机制（联合调查机制）是第2235（2015）号决议设立的，是我们的机制。

其次，如果允许联合调查机制继续正常运作，调查使用化学武器事件，可查明须对使用这些违禁

武器，对无辜平民犯下残暴罪行者的身份。联合调查机制对打击有罪不罚现象至关重要。

第三，基于上述第二点，联合调查机制工作可遇阻在其他冲突中使用此类武器。

第四，对叙利亚这般旷日持久、复杂的冲突（我们在安全理事会每周评估其政治和人道主义层面问题）及化学武器问题，最好有诸如联合调查机制这样的专门机制来处理。

第五，如同我们昨天（见S/PV.8105）指出，由最初设立联合调查机制的安全理事会来决定签署其死刑执行令是矛盾的。

最后，我们再次呼吁结束安全理事会当前两极分化和僵持的局面，留出必要时间挽救该机制。为此，我们赞同瑞典代表的请求。

萨迪科夫先生（哈萨克斯坦）（以英语发言）：正如我们昨天（见S/PV.8105）所述，哈萨克斯坦十分重视禁止化学武器组织-联合国联合调查机制（联合调查机制）继续运作。改进该机制的结构及其任务授权的可能方式值得进一步讨论和谈判。在这方面，拟议技术性决议草案内含可能中断机制持续运作的特别规定，是我国代表团可以接受的。因此，我们支持决议草案S/2017/970。

令人遗憾的是，我们未能拯救联合调查机制。我国代表团呼吁有关各方继续对话，寻找共同点。如果需要协助调解，以召集双方调和不同立场，哈萨克斯坦随时准备承担这样的举措。时间至关重要，我们认为非常需要所有各方找到相互满意的途径，就联合调查机制的未来达成统一的愿景。

略伦蒂·索利斯先生（多民族玻利维亚国）（以西班牙语发言）：我也非常简短地讲几句。首先，请允许我感谢日本提出决议草案S/2017/970，意在解决这一困难进程。在今天上午磋商期间，我们再次谴责使用化学武器，主张需要进行独立、公正的调查，以查明须对这些残暴罪行负责的人。同样，我们对安全理事会成员之间缺乏交流，导致今

天产生与昨天（见S/PV.8105）完全相同的局面表示关切。

我们再次表示，我们赞赏这项提案草案。我们赞同其中许多原则，但遗憾的是，没有所有行为体的参与和投入，可以预见我们将重复同样的局面。就此而言，我们认为，我们继续面临确保适当调查在叙利亚或任何其他地方使用化学武器问题的任务。我们认为，安理会必须继续处理该问题，直到达成充分共识，以避免重复昨天的和今天的局面。

因此，我国代表团同瑞典代表一样建议在本次会议结束后就此举行非正式磋商。

吴海涛先生（中国）：叙利亚局势正处于关键阶段，叙利亚政治进程面临重要机遇。安理会在叙利亚问题上采取的任何行动都必须着眼于进一步推动叙利亚政治进程的大局，早日实现叙利亚的长治久安。

关于联合调查机制，中方已多次阐述我们的立场。安理会成员在这个问题上仍然存在严重分歧。当务之急是各方都应保持冷静，克制，通过耐心协商寻求各方均可接受的妥善解决方案。

在安理会成员仍存在严重分歧的情况下强行推动表决的做法，不利于叙利亚化武问题的解决，不利于维护安理会的团结和权威，不利于推进叙利亚政治进程。中方不得不对有关决议草案投了弃权票。我们对今天安理会再次分裂表示遗憾。

涅边贾先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：俄罗斯代表团真诚地参加了所有有关多边和双边协商，旨在缩小安全理事会成员在延长禁止化学武器组织-联合国联合调查机制（联合调查机制）的任务期限，以调查在叙利亚使用化学武器事件问题上的立场差距。任何另作陈述的企图都只不过是蓄意误导。

我们注意到日本同事的倡议，他们此举意在帮助找到摆脱局面的办法。但是我们不能支持他们对联合调查机制任务做短暂技术延长的建议。我们

向安理会成员通报了决定，并解释了我们的理由。但决议草案（S/2017/970）仍然付诸表决。这一步骤与对机制命运的焦虑无关，因为大家都知道，它今天结束工作。就我们而言，除非我们解决其工作中的根本缺陷，否则不能延长联合调查机制的任务授权。可以排除任何其他的可能性，因为机制的领导——已经因为其对汉谢洪使用沙林事件的虚假调查而蒙羞——已经认可了对叙利亚提出的毫无根据的指责。

我真的不知道那些今天如此激烈地谴责俄罗斯的人是否确实已经阅读了报告或者我们对此的评论。日本的决议草案向秘书长提出一项不可能的任务——提交一份反映安全理事会成员意见的提案。正如我们激烈的讨论所凸显，这些意见在很多方面是截然相反的。

我们不能脱离大背景而考虑联合调查机制延期问题。昨天的安理会会议充满政治气氛，与叙利亚的化学武器并无关系，给人留下了非常不愉快的回味。禁止化学武器组织发生的事情更使我们惊诧。美国代表团介绍了一项决议草案（S/2017/962），这基本上是为向叙利亚发最后通牒铺路。他们意欲何为？要毁掉俄罗斯和美国为实现叙利亚化学非军事化发起的空前集体努力的结果？他们是否想过它们在纽约和海牙采取的这些步骤为叙利亚的政治解决所带来的后果？纽约的安理会现在正在发生的事情同他们在海牙的所作所为是同一链条上的环节。

有人认为，安全理事会未能就联合调查机制延期作出决定可能会影响安理会的权威和尊严。我们建议换一个角度来看。对于过去两年来盲目认可对叙利亚毫无根据的指责的一个机构，如果我们若无其事地延长其生命，那么它是否真的会增加安全理事会的权威呢？这是否值得让安理会成为一个大骗局的帮凶？在美国对沙伊拉特空军基地进行空袭（见S/PV.7922）之后召开的四月份会议上，许多代表团若无其事或者干脆支持对一个主权国家的侵略行为，这难道好看吗？

绝对没有任何理由认为结束联合调查机制的工作就意味着对不扩散大规模杀伤性武器制度出现了某种新的挑战，其实俄罗斯以最大的责任感看待这一制度的实施。这是我们的历史作用，我们珍惜它。不扩散制度取决于国际文书，与联合调查机制无关。但真正需要关注的是中东日益增长的化学恐怖主义威胁。

今天这里发生的事情就像一幕糟糕的演出。俄罗斯被指责关闭联合调查机制。做这种指责的人看来记性不好。难道他们忘了，昨天正是他们对俄罗斯、中国和玻利维亚提交的决议草案（S/2017/968）投反对票，因而将其关闭？昨天，就玻利维亚提交的俄中决议草案进行表决（见S/PV.8105）时，安理会有一个很好的机会，通过改进和加强该机制，给机制一个新的机会。但是这项努力被阻断了——实际上被三个常任理事国否决了。现在不要费事去把责任推给俄罗斯了。这是蓄意而为，那些人的重点显然不在于确保客观地调查该地区的化学犯罪，而完全在于保持对叙利亚的压力和与俄罗斯对抗。

没有必要就结束联合调查机制工作大做文章。没有什么能够阻止安理会成员继续讨论改进这一文书的问题，以期今后可能恢复其工作。但是，为此，必须共同认清消除联合调查机制系统性缺陷的重要性——正是这些缺陷毁了它。我们的决议草案仍然在桌面上。如果那些关心恢复其活动的人真心诚意，他们可以参与关于其案文的有意义的工作，停止进行政治宣传。

主席（以英语发言）：我现在以意大利代表的身份发言。

意大利支持日本提出的决议草案（S/2017/970），并感谢日本代表团的努力。我们已经多次肯定，包括昨天在这个会议厅里，我们重视全球不扩散架构，并确保对违反准则的行为追责。我们认为，禁止化学武器组织-联合国联合调查机制是这方面的重要工具，我们不准备简单地接受让它的存在结束。我们再次对投票结果感到失望。我们还

有到午夜的时间。此前哪怕还有一点点机会延续联合调查机制的使命，我们将会建设性地为这个最后机会努力做起草工作。否则，我们将继续争取寻求一致，这个问题对我们大家和对安理会履行职责的能力都至关重要。意大利也支持瑞典在这方面的提案。

我现在恢复我作为安理会主席的职能。

发言者名单上没有更多的发言者。我现在请安理会成员根据瑞典的要求进行非正式磋商，继续讨论这个问题。

下午7时05分散会。